

## **ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN VAN UPM-KYMMENE GROUP VOOR UPM ProFi® PRODUCTEN**

### **1. Algemeen**

Deze Algemene Verkoopvoorwaarden zijn van toepassing op alle verkoopovereenkomsten en aankooprelaties tussen UPM-Kymmene Corporation of diens filialen en kopers van de Producten. Alle met hoofdletters geschreven termen die in deze Algemene Verkoopvoorwaarden worden gebruikt, hebben de betekenis die voor deze termen is gespecificeerd in de Verkoopovereenkomst of in deel 27 ('Definities') van deze Algemene Verkoopvoorwaarden.

### **2. Productgaranties**

De Leverancier garandeert dat de Producten op de Bezorgdatum van de Producten aan de Koper:

- (i) voldoen aan de kwantiteit en kwaliteit zoals gespecificeerd in de bevestigde order en aan de Productspecificaties die in de Verkoopovereenkomst zijn gespecificeerd;
- (ii) voldoen aan de wetten en regels van Finland die op dergelijke producten van toepassing zijn;
- (iii) vrij en onbezwaard zijn van alle retentierechten, claims en vorderingen

De voornoemde bepalingen vervangen alle andere garanties, hetzij mondeling, schriftelijk, expliciet, impliciet of statutair. Impliciete of statutaire garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel zijn niet van toepassing.

### **3. Schending van garanties**

Als enige Producten niet voldoen aan de Productgaranties die in de Verkoopovereenkomst en deze Algemene Verkoopvoorwaarden zijn gespecificeerd, zal de Leverancier naar eigen goeddunken:

- (i) de defecte Producten repareren; of
- (ii) aan de Koper het deel van de aankoopprijs vergoeden dat overeenkomt met de waardevermindering van de Producten als gevolg van het defect; of
- (iii) vervangende Producten leveren overeenkomstig de productgaranties.

Alle claims met betrekking tot schending van Productgaranties moeten door de Koper schriftelijk aan de Leverancier worden gemeld, binnen twee (2) weken na de datum waarop de Koper zich bewust werd van de schending en in geen geval later dan binnen twaalf (12) maanden na de Bezorgdatum. Schade aan het Product die tijdens het transport van de Leverancier naar de Koper is veroorzaakt en zichtbaar is aan de buitenzijde van de verpakking, moet binnen twee (2) weken na de ontvangstdatum worden gemeld aan de Leverancier. Indien de Leverancier hierom vraagt, moet de Koper, op kosten van de Leverancier, een voorbeeld van deze defecte Producten naar de Leverancier sturen of de Leverancier op een andere wijze de defecte Producten laten inspecteren.

De hierboven vermelde verplichtingen van de Leverancier zijn niet van toepassing op defecten van de Producten die voortkomen uit normale slijtage of kwaliteitsvermindering, verkeerde opslag, verkeerde installatie, verkeerd gebruik, verkeerd onderhoud of verkeerde reparatie, wijzigingen die niet conform de instructies of toestemming van de Leverancier zijn uitgevoerd, misbruik, opzettelijk of onachtzame behandeling door de Koper of derden of schadelijke blootstelling of ongevallen. De Leverancier is niet aansprakelijk voor defecten die het gevolg zijn van materialen die zijn verschaft door of namens de Koper of een ontwerp dat is vastgelegd of gespecificeerd door of namens de Koper.

Dit deel beschrijft de exclusieve rechtsmiddelen voor claims die zijn gebaseerd op defecten of schending van Productgaranties van de Producten, hetzij betreffende contract, garantie, onrechtmatige daad (inclusief onachtzaamheid) of anderszins.

#### **4. Wijzigingen**

De Koper en de Leverancier hebben het recht om wijzigingen voor te stellen die betrekking hebben op de specificaties van de Producten, onderdelen of ruwe materialen van de Producten, productietechnologieën, processen en verpakking van de Producten.

#### **5. Prijzen**

De prijzen van de Producten worden in de Verkoopovereenkomst gespecificeerd.

#### **6. Facturering en betalingsvoorwaarden**

De methode en het tijdstip van facturering en betalingen worden door de Leverancier en de Koper in de Verkoopovereenkomst gespecificeerd. Als daarin een dergelijke bepaling niet is opgenomen wordt de betaling voldaan in euro's na ontvangst van de factuur op de vervaldatum.

Een betaling wordt als voldaan beschouwd als deze volledig en vrij ter beschikking van de Leverancier staat.

Het niet voldoen van de Koper aan de betalingsvoorwaarden wordt gezien als wezenlijke schending van de Verkoopovereenkomst.

Vertragsrente voor elk door de Koper te betalen bedrag dat onbetaald blijft na de vervaldatum wordt bepaald door Euribor (12) + 10% p.a. of het maximale rentetarief dat de toepasselijke wet toestaat, waarbij het laagste tarief wordt gekozen.

#### **7. Belastingen**

Tenzij in de Verkoopovereenkomst anders is overeengekomen is de Koper verantwoordelijk voor betaling van alle belastingen, voorheffingen, belastingheffingen, accijnzen, kosten, omslagen of leges van welke soort dan ook (inclusief rente, boetes en aanvullingen hierop) die nu bestaan of hierna worden bepaald en die toepassing zijn op de verkoop, bezorging en aankoop van de Producten volgens de Verkoopovereenkomst.

#### **8. Bezorgvoorwaarden en overdracht**

De van toepassing zijnde Incoterm 2010 bezorgtermijn en de wijze en bestemming van de bezorging worden door de Leverancier en de Koper in de Verkoopovereenkomst gespecificeerd. De Producten moeten op tijd door de Leverancier worden bezorgd in overeenstemming met het bezorgschema dat in de Verkoopovereenkomst is overeengekomen. Indien geen specifieke bezorgtijd is overeengekomen moeten de Producten worden bezorgd binnen het raamwerk van het gebruikelijke bezorgschema van de Leverancier.

De Leverancier kan weigeren bezorgingen uit te voeren indien de Koper nog onbetaalde bedragen verschuldigd is, of indien de Leverancier reden heeft om te twifelen aan de mogelijkheid of bereidheid van de Koper om te betalen. De Leverancier behoudt uitdrukkelijk het recht voor om met een aanvaardbare reden een verzending onderweg te stoppen.

Aanspraak en eigendom op de Producten blijft bij de Leverancier, zover als is toegestaan volgens de wetten van het land van de Koper, tot de Koper de aankoopprijs van de Producten volledig heeft voldaan. De Koper geeft de Leverancier alle hulp bij het nemen van maatregelen die nodig zijn om de aanspraak van de Leverancier op de Producten of enig ander ter zake doend recht in overeenstemming met de wetten van het land van de Koper te beschermen.

## **9. Vertraging van bezorging**

De Leverancier moet de Koper schriftelijk informeren over alle te verwachten vertragingen in de bezorging, zodra dit haalbaar is nadat de Leverancier zich van deze mogelijkheid bewust wordt.

Indien een bezorging aan de Koper of aan derden vertraagd is wegens redenen die alleen toe te schrijven zijn aan de Leverancier, anders dan overmacht of andere redenen waarop de Leverancier geen invloed heeft of waaraan deze geen schuld heeft, mag de Koper naar eigen keuze:

- (i) van de Leverancier eisen dat de Producten worden bezorgd binnen een redelijke periode die de Partijen overeenkomen; of
- (ii) de bezorging annuleren en van de Leverancier eisen om de aankoopprijs van al deze Producten aan de Koper terug te betalen (op voorwaarde dat de Producten aan de Leverancier zijn teruggezonden), in het geval waarin de bezorging niet is uitgevoerd (of in het geval waarin niet met de productie van klantspecifieke Producten is begonnen) binnen twee (2) weken na de uitgestelde bezorgdatum conform (i) hierboven.

Alle andere claims tegen de Leverancier op basis van de vertraging van de Leverancier zijn uitgesloten, hetzij een claim over contract, garantie, onrechtmatige daad (waaronder nalatigheid) of anderszins.

## **10. Inspecties**

De Koper moet de kwaliteit van de Producten op het moment van bezorging inspecteren.

Tenzij de Koper de Leverancier schriftelijk van het tegendeel op de hoogte brengt binnen een periode van twee (2) weken na ontvangst van de Producten, wordt geacht dat de Producten naar behoren zijn ontvangen in de overeengekomen hoeveelheid en vrij zijn van enige duidelijke of zichtbare kwaliteitsgebreken. Terugzendingen worden niet geaccepteerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Leverancier.

Claims voor de Producten worden niet geaccepteerd indien de Producten al in gebruik zijn genomen, geïnstalleerd of voor productie zijn gebruikt, behalve in het geval van verborgen gebreken die bij de inspectie volgens dit deel niet ontdekt hadden kunnen worden.

## **11. Verpakking**

Tenzij in de Verkoopovereenkomst anders overeengekomen zorgt de Leverancier ervoor dat de Producten zijn verpakt en gemarkeerd in overeenstemming met de gebruikelijke werkwijze van de Leverancier.

Speciale regelingen voor verpakking of markering evenals kleine leveringen of speciale leveringen zijn onderhevig aan een toeslag in overeenstemming met de gebruikelijke praktijk van de Verkoper.

## **12. Aansprakelijkheidsbeperking**

Indien omstandigheden voorkomen die aanleiding kunnen zijn voor schadeclaims of het recht op enige andere vorm van uitkering op basis van contract, garantie, onrecht, nalatigheid of anderszins,

moet de claimende partij alle noodzakelijke maatregelen nemen om de schade of het verlies te matigen.

In weerwil van enige andere bepaling hierin of in de bevestigde order of de Verkoopovereenkomst:

- (i) worden dergelijke claims of uitkeringen beperkt tot directe schade die op de datum van de Verkoopovereenkomst redelijkerwijs door de Leverancier kon worden voorzien;
- (ii) zal de totale aansprakelijkheid van de Leverancier op enige en alle claims niet de aankoop prijs overschrijden die aan het Product is toegewezen dat aanleiding is voor de claim;
- (iii) eindigt elke dergelijke aansprakelijkheid bij het vervallen van de periode die is gespecificeerd in Deel 3 hierboven.

De Leverancier is in geen geval aansprakelijk voor enige speciale, incidentele, indirecte of vervolgschade, inclusief maar niet beperkt tot verlies van winst of inkomsten, productieverlies, verlies van contract, verlies van of verhoogde kosten van gebruik van de Producten of enige verwante goederen, schade die door de Producten is veroorzaakt, zoals schade aan of verslechtering van andere goederen, wijzigingen aan of vervangingen voor Producten of andere goederen, kosten voor stilstandtijd of andere verhoogde kosten van activiteit, of claims van de klanten van de Koper.

### **13. Handelsmerk en ander Intellectueel Eigendom van de Leverancier dat in verband met de Producten wordt gebruikt**

Al het Intellectuele Eigendom van de Leverancier, zoals handelsmerken, handelsnamen en octrooien, betreffende de Producten blijven het eigendom van de Leverancier.

De Leverancier geeft toestemming om het niet-exclusieve, royaltyvrije recht aan de Koper te verlenen om de Handelsmerken te gebruiken bij promotie, adverteren en verkoop van de Producten in overeenstemming met de voorwaarden van deze Overeenkomst en voor de looptijd ervan.

De Producten moeten worden verkocht onder het Handelsmerk en op alle Producten, verpakkingen en advertenties voor de Producten moet het symbool ® worden gebruikt in combinatie met de geregistreerde Handelsmerken of '®' in combinatie met alle toepassingen van het Handelsmerk.

Alle afbeeldingen van de Handelsmerken die de Koper beoogt te gebruiken moeten eerst voor toestemming aan de Leverancier worden voorgelegd.

De Koper mag niet, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Leverancier, de etikettering of verpakking van de Producten die de Handelsmerken tonen, wijzigen of er iets aan toevoegen, en mag geen enkele verwijzing naar de Handelsmerken, geen enkele verwijzing naar de Leverancier of enige andere naam die aan de Producten of hun verpakking of etikettering is bevestigd of aangehecht wijzigen, beschadigen of verwijderen. Als de Koper de Producten wil doorverkopen aan professionele dealers of wederverkopers (geen eindgebruikers), gaat de Koper akkoord met contractuele voorwaarden dat kopers van het Product (en verdere professionele kopers wanneer de Koper de Producten doorverkoopt) zich aan de verplichtingen van de Koper in deze paragraaf 13 zullen houden. De Koper is ten opzichte van de Leverancier aansprakelijk voor naleving door de dealers/wederverkopers van de verplichtingen in deze paragraaf.

De Leverancier beweert of garandeert niets betreffende de geldigheid of uitvoerbaarheid van de Handelsmerken of enige andere Intellectuele Eigendomsrechten, noch betreffende of deze enige intellectuele eigendomsrechten van derden schenden.

De Koper moet de Leverancier direct schriftelijk op de hoogte stellen in het geval dat hij zich bewust wordt van:

- (i) enige schending of vermoede schending binnen het domicilie van de Koper van de Handelsmerken of enige andere intellectuele eigendomsrechten in of met betrekking tot de Producten; en
- (ii) enige claim dat enig Product of de fabricage, het gebruik, de verkoop of de andere overdracht van enig Product, al dan niet onder de Handelsmerken, de rechten van enige derde partij schendt.

#### **14. Eigendom en andere rechten op Intellectueel Eigendom**

Elke Partij behoudt eigendom en andere rechten op enig Intellectueel Eigendom dat door de Partij wordt bezeten of gebruikt op het moment waarop de Verkoopovereenkomst wordt aangegaan. Eigendom en alle andere rechten op enig nieuw Intellectueel Eigendom dat is ontwikkeld door een van beide Partijen of gezamenlijk door de Partijen onder of in verband met de Verkoopovereenkomst behoren toe aan de Leverancier. De Koper draagt aan de Leverancier de aanspraak en andere rechten op dergelijk nieuw Intellectueel Eigendom over. De Koper geeft de Leverancier alle redelijke hulp en realiseert alle noodzakelijke documenten om de Leverancier in staat te stellen zijn rechten op enig dergelijk nieuw Intellectueel Eigendom te registreren of anderszins te beschermen.

#### **15. Overmacht**

Geen van beide Partijen is aansprakelijk voor niet-nakoming van zijn verplichtingen onder de Verkoopovereenkomst als de niet-nakoming wordt veroorzaakt door enige onvoorspelbare gebeurtenis buiten de redelijke invloed van de Partij inclusief, zonder beperking, oorlog, rellen, brand, terrorisme, embargo, overstroming, andere natuurrampen, staking, uitsluiting of andere arbeidsgeschillen ('Overmacht'). De Partij die zich beroept op Overmacht moet de andere Partij schriftelijk op de hoogte stellen van de Overmacht en de verwachte duur van de Overmacht en moet zijn uiterste best doen om de nadelige effecten van de Overmacht te verlichten, om de effecten van de Overmacht te boven te komen en de uitvoering van zijn verplichtingen onder de Verkoopovereenkomst te hervatten.

#### **16. Vertrouwelijkheid**

De Partijen houden alle commerciële, technische, financiële en andere vertrouwelijke informatie (inclusief zonder beperking prijzen van de Producten) van de andere Partij vertrouwelijk. Tijdens de duur van de Verkoopovereenkomst en voor een periode van drie (3) jaar daarna maken de Partijen dergelijke informatie niet bekend aan enige derde partij en gebruiken ze dergelijke informatie niet voor enig ander doel dan de uitvoering van hun verplichtingen onder de Verkoopovereenkomst. Aanvullende voorwaarden, die zijn omvat in enige toepasselijke vertrouwelijkheidsovereenkomst of niet-openbaarmakingsovereenkomst die de Leverancier en de Koper zijn aangegaan, worden ook toegepast op de uitwisseling van informatie onder de Verkoopovereenkomst.

#### **17. Verzekering**

De Partijen laten adequate verzekeringspolissen en dekkingen van kracht blijven volgens normaal toegepaste standaarden van een internationaal erkende en gerespecteerde verzekeringsmaatschappij om de verplichtingen van de Partij onder de Verkoopovereenkomst en deze Algemene Verkoopvoorwaarden te dekken.

#### **18. Onderaannemers**

De Leverancier heeft het recht om onderaannemers te gebruiken voor het uitvoeren van zijn verplichtingen onder de Verkoopovereenkomst en deze Algemene Verkoopvoorwaarden zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de Koper. De Leverancier is aansprakelijk voor de prestatie of niet-nakoming door de onderaannemers van de verplichtingen van de Leverancier onder de Verkoopovereenkomst en deze Algemene Verkoopvoorwaarden.

## **19. Overdracht**

De Partijen hebben niet het recht om de Verkoopovereenkomst of enige van hun rechten of plichten onder de Verkoopovereenkomst geheel of gedeeltelijk over te dragen aan enige derde partij zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de andere Partij.

## **20. Dochterondernemingen van de Leverancier**

De Leverancier heeft het recht om Dochterondernemingen van de Leverancier te gebruiken voor het uitvoeren van zijn verplichtingen onder de Verkoopovereenkomst. Elke verplichting van de Leverancier onder de Verkoopovereenkomst die is uitgevoerd door een Dochteronderneming van de Leverancier wordt beschouwd als naar behoren uitgevoerd, alsof de verplichting is uitgevoerd door de Leverancier zelf. Alle rechten die onder de Verkoopovereenkomst aan de Leverancier zijn verleend zijn ook van toepassing en strekken zich uit tot de Dochterondernemingen van de Leverancier.

## **21. Wijzigingen**

Alle wijzigingen in de Verkoopovereenkomst of deze Algemene Verkoopvoorwaarden moeten schriftelijk worden gemeld en door beide Partijen worden ondertekend.

## **22. Verklaringen van afstand**

Elke vertraging of verzuim van een van beide Partijen om enig recht of middel uit te oefenen onder de Verkoopovereenkomst of deze Algemene Verkoopvoorwaarden vormt geen verklaring van afstand van het recht of middel door deze Partij, tenzij een dergelijke verklaring van afstand schriftelijk is gegeven.

## **23. Deelbaarheid**

Als een voorwaarde van de Verkoopovereenkomst of deze Algemene Verkoopvoorwaarden als ongeldig of onuitvoerbaar wordt beschouwd, maakt dit besluit alle andere voorwaarden van de Verkoopovereenkomst of deze Algemene Verkoopvoorwaarden niet ongeldig of onuitvoerbaar.

## **24. Gehele overeenkomst**

De Verkoopovereenkomst en deze Algemene Verkoopvoorwaarden vormen de gehele overeenkomst tussen de Leverancier en de Koper met betrekking tot de bezorging van de Producten, en ze vervangen alle algemene koopvoorwaarden van de Koper of alle andere algemene of standaard handelsvoorwaarden die zijn geschreven op of waar naar verwezen is op enige order, offerteverzoek of andere documentatie die door de Koper is gebruikt en sluiten deze uit.

## **25. Bijlagen, prioriteitsvolgorde**

De Bijlagen van de Verkoopovereenkomst en deze Algemene Verkoopvoorwaarden vormen een integraal onderdeel van de Verkoopovereenkomst. In het geval van onverenigbaarheid of conflicten

tussen de voorwaarden van verschillende documenten moeten de documenten in de volgende prioriteitsvolgorde worden toegepast:

- de Verkoopovereenkomst
- de Bijlagen van de Verkoopovereenkomst, in numerieke volgorde
- deze Algemene verkoopvoorwaarden
- bevestigde verkooporder

## **26. Toepasselijk recht en geschillenbeslechting**

De Verkoopovereenkomst en deze Algemene Voorwaarden worden bepaald en geïnterpreteerd in overeenstemming met de wetten van Finland. Alle geschillen die voortkomen uit of betrekking hebben op de Verkoopovereenkomst en deze Algemene Voorwaarden moeten worden beslecht door middel van arbitrage in overeenstemming met de arbitrageregels van de Centrale Kamer van Koophandel van Finland. De arbitrageprocedures vinden plaats in Helsinki in Finland. De taal van de arbitrageprocedures is het Engels.

## **27. Definities**

De met een hoofdletter geschreven termen die in deze Algemene Verkoopvoorwaarden zijn gebruikt, hebben de volgende betekenissen:

‘Dochteronderneming’ wil zeggen elke entiteit die een Partij controleert, wordt gecontroleerd door een Partij of onder algemene controle van een Partij valt.

‘Bijlagen’ zijn de bijlagen van de Verkoopovereenkomst, inclusief deze Algemene Verkoopvoorwaarden.

‘Bezorgdatum’ wil zeggen de datum waarop de Producten volgens een van toepassing zijnde levertermijn aan de Koper werden geleverd

‘Overmacht’ heeft de betekenis die is uiteengezet in deel 15 van deze Algemene Verkoopvoorwaarden.

‘Algemene Verkoopvoorwaarden’ wil zeggen deze algemene verkoopvoorwaarden van UPM-Kymmene Group voor UPM ProFi® producten.

‘Intellectueel Eigendom’ wil zeggen alle octrooien, gebruiksmodellen, ontwerpen, copyrights, handelsmerken, handelsnamen, uitvindingen, handelsgeheimen, kennis van zaken en alle andere industriële of intellectuele eigendomsrechten en toepassingen daarvan.

‘Partij’ wil zeggen de Leverancier of de Koper.

‘Partijen’ wil zeggen de Leverancier en de Koper.

‘Producten’ wil zeggen de producten die door de Leverancier aan de Koper moeten worden verschaft zoals is gespecificeerd in de Verkoopovereenkomst.

‘Verkoopovereenkomst’ of ‘Overeenkomst’ wil zeggen de schriftelijke of mondelinge koopovereenkomst voor het leveren van de Producten, die is aangegaan door de Leverancier en de Koper, inclusief de Bijlagen en deze Algemene Verkoopvoorwaarden.

‘Koper’ wil zeggen de entiteit die de Producten van de Leverancier koopt, zoals is gespecificeerd in de Verkoopovereenkomst.

'Leverancier' wil zeggen UPM-Kymmene Corporation of een Dochteronderneming van UPM-Kymmene Corporation, zoals is gespecificeerd in de Verkoopovereenkomst.

'Handelsmerken' wil zeggen het handelsmerk UPM ProFi®, het logo van UPM-Kymmene en andere handelsmerken zoals gespecificeerd in de Verkoopovereenkomst.

'UPM-Kymmene Group' wil zeggen UPM-Kymmene Corporation en diens Dochterondernemingen.